

**Magazine.** SCHWEIZERISCHES NATIONAL  
MUSEUM. MUSÉE NATIONAL SUISSE. MUS  
EO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEUM NA  
ZIUNAL SVIZZER.

04/2023

capitole

Belle et sauvage

75 années  
de grand cinéma

Avant que la mémoire  
ne devienne histoire



## Chère lectrice, cher lecteur,

Sauvages et belles étaient les créations d'Ursula Rodel. Cette pionnière de la mode a fondé sa propre marque de vêtements à Zurich et a créé des costumes pour des stars internationales du cinéma. Le Musée national plonge profondément dans son univers et son travail (p.10). Cet été, nous introduisons également un nouveau format d'exposition consacré à l'histoire récente: «Expériences suisses». Ici, ce ne sont pas des objets qui parlent, mais des personnes. Le premier thème est consacré à l'*Italianità*, comprise comme l'histoire de la présence et de la culture italiennes en Suisse. Sur des écrans géants, des témoins de l'époque partagent leurs expériences impressionnantes avec le public du musée (p.12). Au Forum de l'histoire suisse de Schwyz, Simone Müller lit un extrait de son livre *Bevor Erinnerung Geschichte wird*. L'histoire de 15 survivants de l'Holocauste de la génération d'Anne Frank y est consignée - une œuvre impressionnante. Le Château de Prangins brille à nouveau de mille feux cinématographiques. Le Cinéma Open Air présente pendant trois soirées des perles du cinéma qui se déroulent toutes dans un château. Cette année, l'événement est organisé en collaboration avec la Cinémathèque suisse, qui fêtera son 75<sup>e</sup> anniversaire en 2023. Son directeur, Frédéric Maire, nous en parle (p.6).

Je vous souhaite une bonne lecture et un bel été!

Denise Tonella  
Directrice du Musée national suisse

COUVERTURE - © Cinémathèque suisse / Nicolas Prahin

### Château de Prangins

6 75 années de grand cinéma  
*La Cinémathèque suisse*

### Musée national Zurich

10 Belle et sauvage  
*La mode d'Ursula Rodel*

12 Expériences suisses - l'*Italianità*  
*Témoins de l'histoire suisse*

### Forum de l'histoire suisse Schwytz

16 Avant que la mémoire ne devienne histoire  
*Survivants de l'Holocauste*

### Centre des collections

19 Concours

ACTUALITÉS

## Grâce aux gens



Depuis 125 ans, le Musée national Zurich transmet l'histoire suisse. Les 10 et 11 juin, le musée a fêté son 125<sup>e</sup> anniversaire lors d'une grande fête populaire. Plus de 8000 visiteurs ont profité des nombreuses attractions et se sont replongés dans l'histoire variée de l'établissement. Et comme un musée ne vit vraiment que grâce aux gens, quelques centaines d'invités ont façonné le logo du musée: «L» comme «Landesmuseum Zürich».

ÉDITEUR Musée national suisse MNS, Museumstrasse 2, case postale, 8021 Zurich, Suisse, +41 44 218 65 11, magasin @nationalmuseum.ch, www.nationalmuseum.ch RÉDACTEUR EN CHEF Andrej Abplanalp DIRECTION Claudia Walder RÉDACTION Simone Müller, Frédéric Maire, Alexander Rechsteiner, Claudia Walder CONCEPT & RÉALISATION Passaport AG DIRECTION ARTISTIQUE Passaport AG, Sarina Strebel, Sereina Kessler ANNONCES anna-britta.maag@nationalmuseum.ch IMPRIMERIE Multicolor Print AG ISSN 1664-0608

IMAGE - MNS



# Château de Prangins

Av. Général Guiguer 3, 1197 Prangins

Ouvert du Ma-Di 10 h-17 h

Prix d'entrée CHF 10/8, entrée gratuite jusqu'à 16 ans

## EXPOSITIONS PERMANENTES

### Noblesse oblige!

La vie de château au 18<sup>e</sup> siècle.

### La Suisse. C'est quoi ?

Etudiez les mythes de la Suisse.

### Le Potager

Exposition à ciel ouvert du plus grand jardin potager historique de Suisse  
- Entrée gratuite

### Prêts à partir ?

Expo jeu pour familles.

### Indiennes. Un tissu à la conquête du monde

Suivez la trajectoire de ces étoffes sur les quatre continents.

### Galerie des portraits

Une exposition interactive et immersive où l'on picore l'histoire du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours.

### Décors. Chefs-d'œuvre des collections

À partir d'objets phares du Musée national suisse, l'exposition montre tout ce qu'un intérieur peut révéler des personnes qui y ont vécu ou de celles qui l'ont fabriqué.

### Promenade des Lumières

Plusieurs stations réparties dans le parc présentent des personnalités du siècle des Lumières - Entrée gratuite

## EXPOSITIONS TEMPORAIRES

### BD! Voix de femmes

jusqu'au 24 septembre 2023

6, 13 & 20  
AOÛT

### Visite guidée théâtralisée: Lucette, une domestique aux talents cachés

14 h - 14 h 30, 15 h - 15 h 30, 16 h - 16 h 30

Visite guidée théâtrale de 30 minutes, inclue dans le prix d'entrée.

20  
AOÛT

### Visite guidée publique: Les bons conseils du jardinier au Potager

12 h 15 - 12 h 45

À quelle profondeur semer ses graines de betteraves? Que planter dans un coin inhospitalier de votre jardin? Notre conservateur des jardins vous accueille au Potager pour y répondre et vous donner quelques conseils pratiques en lien avec la saison!

24, 25 &  
26  
AOÛT

### Cinéma Open Air

20 h 45

Pour marquer le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture du château au public, trois films de fiction seront proposés.



26  
AOÛT

### Vernissage: Décors. Chefs-d'œuvre des collections - Entrée gratuite

18 h 30

Une pièce de mobilier, un objet de décoration, un revêtement mural, une lampe ont beaucoup à dire sur notre mode de vie, nos goûts, nos valeurs et nos occupations.

9 & 10  
SEP

### Prangins Baroque - Entrée gratuite

19 h 30

Cantate *Apollo e Dafne* de Georg Friedrich Haendel précédée d'un intermède chorégraphique pour quatre danseurs.

17 SEP  
&  
1 OCT

### Atelier BD

14 h - 17 h

Lors de l'atelier de fanzines vous pourrez créer une courte bande dessinée sur papier de 8 ou 16 pages. Le support du fanzine sera une feuille pliée et à la fin de l'atelier, chacun-e pourra repartir avec un mini livre qu'il ou elle aura réalisé.



20  
SEP

### Atelier de teinture végétale: Des noix, du lierre et des oignons - Recettes d'encres et de teintures

9 h - 12 h 30

Les couleurs automnales sont au programme de cet atelier, avec des teintures sur tissu mais également des échantillons sur papier. L'atelier est destiné aux adultes et coûte CHF 70 par personne, tout le matériel et une pause-café inclus. Inscription obligatoire.

24  
SEP

### Visite guidée: Au Potager - Migrants d'hier, les légumes venus d'ailleurs

11 h - 12 h

Une visite pour découvrir l'origine, souvent exotique, de nos légumes devenus traditions.





# 75 années de grand cinéma

Cette année, le 3 novembre, la Cinémathèque suisse, située à Lausanne, fêtera ses 75 ans.

En 1943, les animateurs du ciné-club de Bâle fondent les Archives cinématographiques suisses. Avec le soutien du directeur de la Cinémathèque française, Henri Langlois, et malgré la guerre, ils constituent une collection de près de 400 films en provenance des quatre coins du monde, qu'ils font circuler, comme il se doit, au sein du réseau national des ciné-clubs. En 1948,

faute de soutien financier de la Ville et du Canton de Bâle, ils doivent se séparer de leur collection. Ce sont leurs confrères du ciné-club de Lausanne, dont Claude Emery et René Favre, qui se déclarent intéressés. Ceux-ci y fondent alors - nous y voilà ! - l'association La Cinémathèque suisse le 3 novembre 1948. Les 400 films arrivent en 1949 et sont déposés dans des locaux mis à disposition par la Ville de Lausanne.

En 1950, afin de promouvoir leurs nouvelles activités, les fondateurs décident d'organiser une semaine de projections ainsi qu'un bal du cinéma à l'Hôtel Palace. Le comédien et cinéaste Erich von Stroheim vient à Lausanne pour présenter *Greed* (1924),

et devient le parrain de l'institution. Jeune collaborateur du ciné-club, critique d'art et de cinéma, Freddy Buache prend les rênes de l'institution dès 1951. Il y restera plus de quarante ans, faisant rayonner la Cinémathèque suisse loin à la ronde.

Soutenue dès ses débuts par la Ville de Lausanne, puis par le Canton de Vaud, la Cinémathèque suisse est enfin recon-

nuë par la Confédération suisse avec l'avènement de la première loi fédérale sur le cinéma de 1962, entrée en vigueur en 1963. Petit à petit, les soutiens financiers vont augmenter, tout comme la collection. Mais la Cinémathèque suisse n'a toujours pas de salle de projection ni d'archives dignes de ce nom. Les nombreuses séances de cinéma ont lieu dans l'aula du gymnase de Béthusy à Lausanne. Enfin, en 1981, la Ville de Lausanne installe l'in-

stitution dans un magnifique édifice construit en 1908, rénové et transformé pour l'occasion, le Casino de Montbenon. La Cinémathèque suisse peut enfin y déployer une programmation quotidienne de 3 projections, tous les jours et



Au cœur des archives de la Cinémathèque suisse.



À partir de 2024, le cinéma Capitole concentrera toutes les projections de l'institution.

toute l'année. Elle devient une fondation privée d'utilité publique. Toutefois, elle n'a toujours pas de lieu d'archivage centralisé... Une autre aventure commence, à vingt minutes de voiture du centre de Lausanne, à Penthaz, en 1988, dans un ancien atelier de reliure et de stockage de livres. Bientôt, les aménagements des locaux ne suffisent plus à contenir le flot de dons et dépôt et un nouveau bâtiment est imaginé, construit et enfin inauguré, en 2019. Dans l'intervalle, la Cinémathèque suisse s'est dotée, dès 2002, d'une antenne alémanique à Zurich en intégrant la collection de la revue ZOOM et ses locaux. Et les mutations de la Cinémathèque suisse ne s'arrêtent pas là puisqu'en 2024, le cinéma Capitole à Lausanne, entièrement restauré et agrandi, concentrera toutes les projections de l'institution, devenant ainsi la Maison du cinéma, suisse et international.

Pour la 7<sup>e</sup> fois consécutive, le Château de Prangins propose trois soirées de Cinéma Open Air : jeudi 24, vendredi 25 et samedi 26 août 2023. Cette année en collaboration avec la Cinémathèque suisse, trois films de fiction seront proposés en lien avec le 25<sup>e</sup> anniversaire du musée. ●

Frédéric Maire,  
directeur de la Cinémathèque suisse

### Cinéma Open Air

Pendant trois soirs en août, la cour du Château de Prangins se transforme en cinéma en plein air. Seront projetés « Fanfan la tulipe », « Le Château dans le ciel » et « Barry Lyndon ».

24, 25, 26 août 2023, 20 h 45



# Landesmuseum Zürich

Museumstrasse 2, 8001 Zürich  
 Öffnungszeiten Di – So 10 – 17 Uhr / Do 10 – 19 Uhr  
 Tickets CHF 10 / 8, Kinder bis 16 J. gratis

## DAUER AUSSTELLUNGEN

### Geschichte Schweiz

Die Ausstellung führt chronologisch vom Mittelalter ins 21. Jahrhundert.

### Die Sammlung

Die Ausstellung zeigt über 7000 Objekte aus der eigenen Sammlung.

### Archäologie Schweiz

Die wichtigsten Entwicklungen der Menschheitsgeschichte von 100 000 v. Chr. bis 800 n. Chr.

### Ideen Schweiz

Die Ausstellung geht der Frage nach, welche Ideen die Schweiz zu dem gemacht haben, was sie heute ist.

### Einfach Zürich

Eintauchen in die bewegte Geschichte von Stadt und Kanton Zürich.

### Mit fliegendem Teppich durch die Geschichte

Familienausstellung.

## WECHSEL AUSSTELLUNGEN

**Rote Zora und Schwarze Brüder**  
 bis 12. November 2023

**Erfahrungen Schweiz – Italianità**  
 seit 14. Juli 2023

**wild & schön – Mode von Ursula Rodel**  
 bis 31. März 2024

**Sprachenland Schweiz**  
 15. September 2023 bis 14. Januar 2024

**2. AUG BIS 20. AUG** **Summer Special**  
 Jeweils mittwochs, samstags & sonntags, 10.30 – 12.30 Uhr

Während den Sommerferien finden dreimal wöchentlich kreative und spannende Familienworkshops zu verschiedenen Themen statt. Für Familien mit Kindern ab 5 Jahren.

**4. AUG & 29. SEP** **Führung: Highlights – Objekte im Rampenlicht**  
 11.30 – 12.30 Uhr

Rundgang anhand herausragender Objekte der Sammlung.

**17. AUG** **Führung: 125 Jahre Landesmuseum**  
 18 – 19 Uhr

Anekdoten, Andenken und Ausblicke.

**24. AUG** **Führung für Seniorinnen und Senioren: wild & schön – Mode von Ursula Rodel**

14 – 15.15 Uhr

Rundgang durch die Ausstellung ohne Hektik und Eile.



**31. AUG & 28. SEP** **Expert/innenführung: Kolonialgeschichte Schweiz – eine Spurensuche in der Dauerausstellung**

18 – 19 Uhr

Mit den Expert/innen Monique Ligtenberg, Marilyn Umurungi und Raphael Schwere.

**2. SEP** **Lange Nacht der Museen**  
 18 – 2 Uhr  
 Einmal im Jahr öffnen die Zürcher Museen ihre Türen bis nach Mitternacht.

**9. SEP** **Museums in the Era of Web 3.0**  
 12.15 – 18.15 Uhr  
 Exploring new ways of collaboration and interaction with audiences. With contributions from Frederik Greegard (Cardano Foundation), Sabine Himmelsbach (House of Electronic Arts Basel), Frances Liddell (Manchester, UK) and Thomas Soraperra (Kunstmuseum Bern).

**13. SEP BIS 18. SEP** **Unique Moments**  
 20.30 Uhr  
 In frischem Gewand kehrt das Unique Moments zurück. Im historischen Innenhof des Landesmuseum Zürich spielen die französische Dance-Pop-Sensation Christine and the Queens, die Elektro-Pioniere Kraftwerk, der Berliner Electro-Pianist Nils Frahm sowie der musikalische Tausendsassa Stephan Eicher.

**15. SEP** **Geschichte Schweiz – Staatsbildung und neue Gesellschaft**  
 11.30 – 12.30 Uhr  
 Führung anlässlich des Internationalen Tages der Demokratie.

**17. SEP** **Familienführung: Krächzen, brüllen, fauchen**  
 11 – 12 Uhr

Familienführung rund um die spannende Welt der Tiere und Fabelwesen. Für Familien mit Kindern von 5 – 9 Jahren.

**21. SEP** **Expertenführung: Making of – Sprachenland Schweiz**  
 18 – 19 Uhr

Mit Jascha Dormann, Sounddesigner.

**22. SEP** **Rundgang: Das Landesmuseum – Architektur und Baugeschichte**  
 11.30 – 12.30 Uhr  
 Rundgang zur Architektur – von Gustav Gull bis Christ & Gantenbein.

# Belle et sauvage

Elle était à l'image de sa mode: belle et sauvage. Ursula Rodel faisait partie des pionnières de la mode les plus influentes de Suisse et était coresponsable de la garde-robe de Catherine Deneuve.



Aujourd'hui encore, Catherine Deneuve est considérée comme une icône du style. Non seulement le monde du cinéma s'est régulièrement incliné devant elle, mais le monde de la mode a également admiré l'actrice française. La Parisienne n'est pas seulement une beauté intemporelle. Ses apparitions à l'écran et en dehors ont ainsi été une source d'inspiration pour les créateurs et les stylistes.

Une Suisseuse a également contribué à ce «style Deneuve» emblématique. L'Argovienne Ursula Rodel est devenue dans les années 1970 une costumière très demandée au niveau international et on la retrouve bientôt sur les plateaux de tournage de Daniel Schmid ou Claude Berri. Elle créa des costumes pour le cinéma international et noua des contacts avec des stars comme Gérard Depardieu, Federico Fellini ou Catherine Deneuve. La Française est rapidement devenue une amie et les deux femmes se sont souvent rencontrées en privé et ont même passé des vacances ensemble. Ursula Rodel a par ailleurs créé quelques vêtements pour la garde-robe privée de l'actrice.

Pendant un certain temps, la styliste suisse a vécu à Paris, a fréquenté de nombreux grands noms du cinéma et a fait partie de la jet-set internationale. Mais Ursula Rodel n'a pas été éblouie par cette vie entre tapis rouge et presse à scandale. Bien au contraire. Elle a poursuivi son chemin sans se décourager et est retournée à Zurich. Elle y a travaillé jour et nuit.

Sans relâche et avec toutes les fibres de son corps. Sans compromis, elle créait des vêtements pour les femmes actives: élégants, durables et loin des diktats saisonniers de la mode. Elle s'est toujours inspirée de la mode masculine et l'a intégrée dans ses collections. Elle a ainsi fait éclater les frontières et contribué à l'égalité des droits entre hommes et femmes. ●



## Belle et sauvage – la mode d'Ursula Rodel

Ursula Rodel compte parmi les pionnières de la mode les plus réputées et influentes de Suisse. Sa création, où se mêlent mode, design et art, est le reflet d'une vie vécue à l'extrême. D'enfant élevée à la campagne, elle devient jeune femme au style punk, puis costumière au talent sollicité aux quatre coins du monde. Elle fonde sa propre marque et habille même des figures du cinéma telles que Catherine Deneuve.

21 juillet 2023 – 31 mars 2024





# Expériences de la Suisse – l’*Italianità*

Un mode de vie méridional fait partie du quotidien de la Suisse actuelle. Cette *Italianità* est avant tout liée à l’immigration. Mais pas seulement, car il existe aussi une *Italianità indigène*.

Depuis des décennies, l’*Italianità* imprègne la société suisse. Cela s’explique d’une part par diverses vagues d’immigration en provenance d’Italie, mais aussi par l’*Italianità indigène*. De nombreux italophones originaires du Tessin ou de certaines parties du canton des Grisons ont quitté leur pays d’origine et habitent aujourd’hui répartis dans tout le pays. Dans un sondage réalisé l’année dernière, environ cinq pour cent de la population ne vivant pas en Suisse italienne ont indiqué l’italien comme leur langue maternelle. La présence italienne est aujourd’hui perceptible dans tout le pays. À Bâle comme à Vevey ou à Sion. Dans les rues de Zurich comme dans la vieille ville de Bienne.

La forte augmentation de la présence italienne a commencé après la Seconde Guerre mondiale. Dans les années d’après-guerre, la Suisse a accueilli près de la moitié de l’ensemble de l’émigration italienne. Les Italiens travaillaient dans des usines, construisaient des routes ou des barrages et apportaient une contribution importante à la vie économique, sociale et culturelle de la Suisse. Parallèlement, des cercles de plus en plus larges de Suisses sont entrés en contact avec un mode de vie méridional et y ont pris goût. Certains éléments ont été repris par la société suisse

et sont aujourd’hui considérés comme une partie quasi naturelle du mode de vie suisse. Ainsi, les pizzerias et les bars italiens font partie du paysage urbain suisse, tout comme les boutiques de mode proposant des tissus raffinés en provenance de Milan. L’*Italianità*, la sienne et celle des immigrés, marque depuis lors le pays et constitue une part importante de son patrimoine culturel immatériel.

Mais le chemin du pays d’immigration vers la « Suisse méditerranéenne » n’a pas toujours été facile et a écrit de nombreuses belles histoires de vie, mais aussi de nombreuses histoires tristes. C’est ce que racontent dix témoins de l’époque dans la nouvelle exposition « Expériences de la Suisse – L’*Italianità* ». ●

## Expériences de la Suisse

De nombreux développements récents ne peuvent pas être représentés dans leur complexité par des objets. C’est pourquoi le nouveau format d’exposition « Expériences suisses » met l’accent sur des témoins de l’époque. Ils permettent au musée de jeter un regard rétrospectif sur l’histoire contemporaine de la Suisse, sous de multiples facettes. Le thème change chaque année.

depuis 14 juillet 2023



# Forum Schweizer Geschichte Schwyz

Hofmatt, Zeughausstrasse 5, 6430 Schwyz  
Öffnungszeiten Di - So 10 - 17 Uhr  
Tickets CHF 10 / 8, Kinder bis 16 J. gratis

## DAUER AUSSTELLUNGEN

**Entstehung Schweiz**  
Unterwegs vom 12. ins 14. Jahrhundert.

## WECHSEL AUSSTELLUNGEN

**Anne Frank und die Schweiz**  
bis 7. Januar 2024

4./11./18.  
AUG

**Öffentliche Führung:  
Anne Frank und die Schweiz**  
10.30 – 11.30 Uhr

Allgemeiner Rundgang durch die Ausstellung.



6.  
AUG

**Öffentliche Führung:  
«Entstehung Schweiz»**  
14 – 15 Uhr

Rundgang durch die Dauerausstellung.

16. AUG  
&  
20. SEP

**Seniorenführung:  
Anne Frank und die Schweiz**  
14 – 15 Uhr

Rundgang durch die Ausstellung ohne Eile und Hektik für die Generation 60+.

20.  
AUG

**Familienführung:  
Anne Frank und die Schweiz**  
14 – 15 Uhr

Für Familien mit Kindern ab 10 Jahren. Die Kinder werden während der Angebotsdauer von einer Bezugsperson begleitet.

20.  
AUG

**Virtuelle Führung auf Englisch:  
Anne Frank and Switzerland**  
17 – 17.45 Uhr

Experience the exhibition as part of a virtual tour! Our cultural mediator presents the highlights and explains the background.

27.  
AUG

**Expertenführung: Frankfurt –  
Sils Maria – Amsterdam – Basel.  
Anne Franks Tagebuch erlesen**

11 – 12 Uhr

Mit Martin Dreyfus, freischaffender Lektor und Stiftungsrat des Anne Frank Fonds Basel.

3.  
SEP

**Expertinnenführung: Anne Frank und  
die Erinnerung an den Holocaust**  
11 – 12 Uhr

Mit Christina Späti, Professorin für Zeitgeschichte, Universität Fribourg/FernUni Schweiz.

3.  
SEP

**Zeitreise ins Mittelalter mit  
Ritter Arnulf von Hohenklingen**  
14 – 15 Uhr

Arnulf von Hohenklingen erzählt nicht nur über das Leben als Ritter und die Rolle der Adelsgeschlechter in der Eidgenossenschaft, sondern auch über das Lehnswesen und die Bedeutung der Schlacht bei Sempach.

14.  
SEP

**Lesung:  
Bevor Erinnerung Geschichte wird**  
19 – 20 Uhr

Autorin Simone Müller porträtiert in ihrem Buch Überlebende des Holocaust.

23.  
SEP

**Workshop:  
Die Welt der Kinderrechte**  
14 – 15.30 Uhr

Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 14 Jahren erarbeiten zusammen mit UNICEF-Mitarbeiter/innen das Thema Kinderrechte.



1.  
OKT

**Zeitreise ins Mittelalter mit  
Margherita di Domenico Bandini**  
14 – 15 Uhr

Margherita, die Frau des erfolgreichen Kaufmanns Francesco Datini, schildert Interessantes über die Kaufleute, den Handel und die Luxusgüter des Mittelalters.



# Avant que la mémoire ne devienne histoire

Ils appartiennent à la même génération qu'Anne Frank – et ont survécu à l'Holocauste. Quinze témoins qui vivent en Suisse depuis de nombreuses décennies racontent leur histoire.

Lorsqu'en mai 1945, deux silhouettes émaciées arrivent à la ferme dans les Ardennes belges et disent : « Nous sommes vos parents », Kurt, dix ans, met sa jeune sœur Ruth sur un chariot à échelle et se cache avec elle dans la forêt. Pendant trois ans, les enfants ont été cachés sous de faux noms dans un couvent catholique près de Bruxelles et dans les Ardennes – ils ne reconnaissent plus leurs parents lorsque la guerre prend fin. Pour les enfants et les adolescents qui ont survécu à l'Holocauste, la période qui a suivi, la vie après la survie, a souvent été marquée par de nouvelles expériences traumatisantes. Kurt Salomon se souvient avoir crié toute une nuit lorsque ses parents l'ont amené à Bruxelles : « Les nazis m'ont capturé ! Les nazis m'ont capturé ! » Il lui a fallu longtemps pour

surmonter sa méfiance et accepter ses parents.

Dans l'après-guerre, les plus jeunes survivants, appelés « child survivors », ont généralement bénéficié de peu de compréhension. L'opinion selon laquelle



Déportée à 16 ans, Katharina Hardy est devenue plus tard violoniste.

les enfants « oublient » rapidement et que la persécution, la déportation dans un camp de concentration ou la perte de parents et de frères et sœurs ne les

affecteraient pas à long terme était largement répandue dans la psychologie et la société et a également marqué la politique allemande de réparation. Les enfants trop jeunes pour se souvenir de leur cachette ou de leurs parents adoptifs étaient considérés comme n'ayant pas droit à une indemnisation. Beaucoup se sont tus à l'âge adulte et n'ont parlé à personne de leur expérience, parfois pendant des décennies ; parce que se souvenir était trop douloureux ou parce que, dans les années qui ont suivi la guerre, presque personne ne s'intéressait à leurs histoires.

La plus jeune génération de survivants est également la seule à pouvoir faire une rétrospective sur une période aussi longue et à décrire comment les expériences traumatisantes vécues près de 80 ans plus tard influencent la vie et le



Kurt Salomon a été caché pendant trois ans sous un faux nom dans un couvent catholique en Belgique.

quotidien à un âge (avancé). Beaucoup disent que ce qui leur est arrivé à l'époque les préoccupe à nouveau aujourd'hui.

Par exemple Betty Brenner, qui a fui dans les montagnes slovaques avec sa famille à l'âge de sept ans. Elle raconte qu'elle n'a compris ce que ses parents avaient enduré à l'époque que lorsqu'elle est devenue elle-même mère et grand-mère, et ajoute : « Parfois, je tremble quand j'y pense ».

Katharina Hardy avait 16 ans lorsqu'elle a été déportée, d'abord au camp de concentration de Ravensbrück, puis à Bergen-Belsen. Après la guerre, elle a fait une carrière de violoniste et a fondé une grande famille ; elle n'a parlé à personne de ce qu'elle avait vécu dans les camps de concentration, « pendant 50 ans. Même si pour moi, c'est toujours là, chaque jour de ma vie ».

**Lecture *Bevor Erinnerung Geschichte wird* (Avant que la mémoire ne devienne histoire)**  
Lecture par Simone Müller de son livre *Bevor Erinnerung Geschichte wird*, paru en 2022 aux éditions zurichoises Limmatverlag, qui dresse le portrait de 15 survivants de l'Holocauste vivant en Suisse depuis des décennies.

Forum de l'histoire suisse  
Schwyz

14 septembre 2023, 19h – 20h



# Sammlungs- zentrum

Lindenmoosstrasse 1, 8910 Affoltern am Albis

Führungen jeweils um 18.30 – 19.50 Uhr Tickets CHF 10

Anmeldung bis um 17 Uhr am Vortag der Führung auf 044 762 13 13,  
führungen.sz@nationalmuseum.ch oder via  
www.sammlungszentrum.ch

## FÜHRUNGEN

16.  
AUG

### Ein schwieriges Erbe

18.30 – 19.50 Uhr

Vom Umgang mit abgenommenen Wandmalereien. Mit Franziska Snape, Konservatorin-Restauratorin Gemälde.

20.  
SEP

### Bossard Goldschmiede

Luzern (1868 – 1997)

18.30 – 19.50 Uhr

Sammeln, Restaurieren, Reinigen und Ausstellen von Silberobjekten. Mit Sarah Longrée, Konservatorin-Restauratorin Edelmetalle, und Christian Hörack, Kurator Edelmetall und Keramik Neuzeit.

# Qu'est-ce que c'est?

**Indice:** Les as de l'énigme ressentiront-ils une pression pour deviner l'objet?



Devinez à quoi pouvait bien servir l'objet représenté sur la photo. Si vous pensez avoir la réponse, écrivez-nous avant le 15 septembre 2023 à l'adresse suivante:  
magazin@nationalmuseum.ch

Un tirage au sort parmi les réponses correctes vous permettra peut-être de gagner une adhésion annuelle à l'Association des Amis du Château de Prangins. L'association propose à ses membres de nombreux avantages, dont l'entrée libre au Château de Prangins. Pour plus d'informations, veuillez consulter:  
amisduchateaudeprangins.ch

La solution de l'énigme paraîtra dans le prochain magazine qui sortira en octobre 2023. ●

## Vous m'en direz tant!

– Solution de la dernière énigme –

Le « cube » en bronze date de l'époque romaine et se compose de douze faces pentagonales. C'est pourquoi il s'appelle « dodécaèdre ». Ce n'est pas un hasard si sa désignation actuelle se réfère à sa forme et non à sa fonction. En effet, si plus de 100 objets de ce type ont été découverts à ce jour, tous au nord des Alpes, on ne sait toujours pas avec certitude à quoi ils servaient. Une

explication surprenante, mais en fait plausible, est qu'il s'agit, avec ses picots et ses trous de différentes tailles, d'une aide au tricot pour les gants – semblable à un tricotin. Cela explique aussi les lieux de découvertes au nord des Alpes, car il fait plus frais sous ces latitudes. ●





*Une semaine d'événements  
autour des arts baroques*

# PRANGINS BAROQUE

DU 3 AU 10 SEPTEMBRE 2023

**3-6 SEPTEMBRE  
ATELIERS**

PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR PRANGINSBAROQUE.CH  
INSTRUMENTS · CHANT · DANSE

**7 SEPTEMBRE**

**@DAPHNE #JE TAIME  
@APOLLON #MOINONPLUS**

SPECTACLE TOUT PUBLIC

LES MORETTES · 19H30

**9 & 10 SEPTEMBRE**

**LES JARDINS D'ILLUSIONS**

WATER MUSIC ET CANTATE APOLLO E DAFNE DE G.F.HÄNDEL

COUR DU CHÂTEAU · 19H30

**ENTRÉES LIBRES**

RESERVATIONS

**PRANGINSBAROQUE.CH**

© +41 76 200 66 90